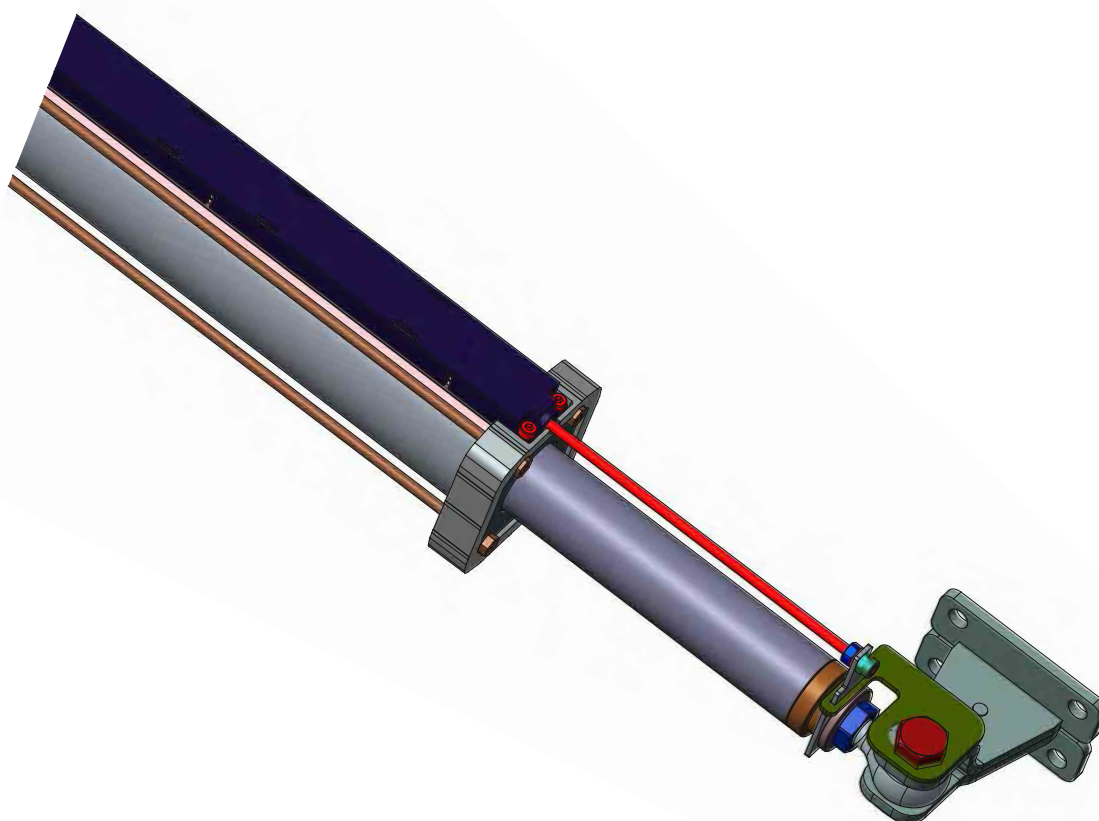


# **POSITION GATE**

**COUGAR 270 - COUGAR 390**



**SEA S.p.A.**

Zona Industriale Sant' Atto - 64020 - Teramo - ITALY

Telephone: + 39 0861 588341 - Fax: + 39 0861 588344

[www.seateam.com](http://www.seateam.com)

[seacom@seateam.com](mailto:seacom@seateam.com)

Fig. 1

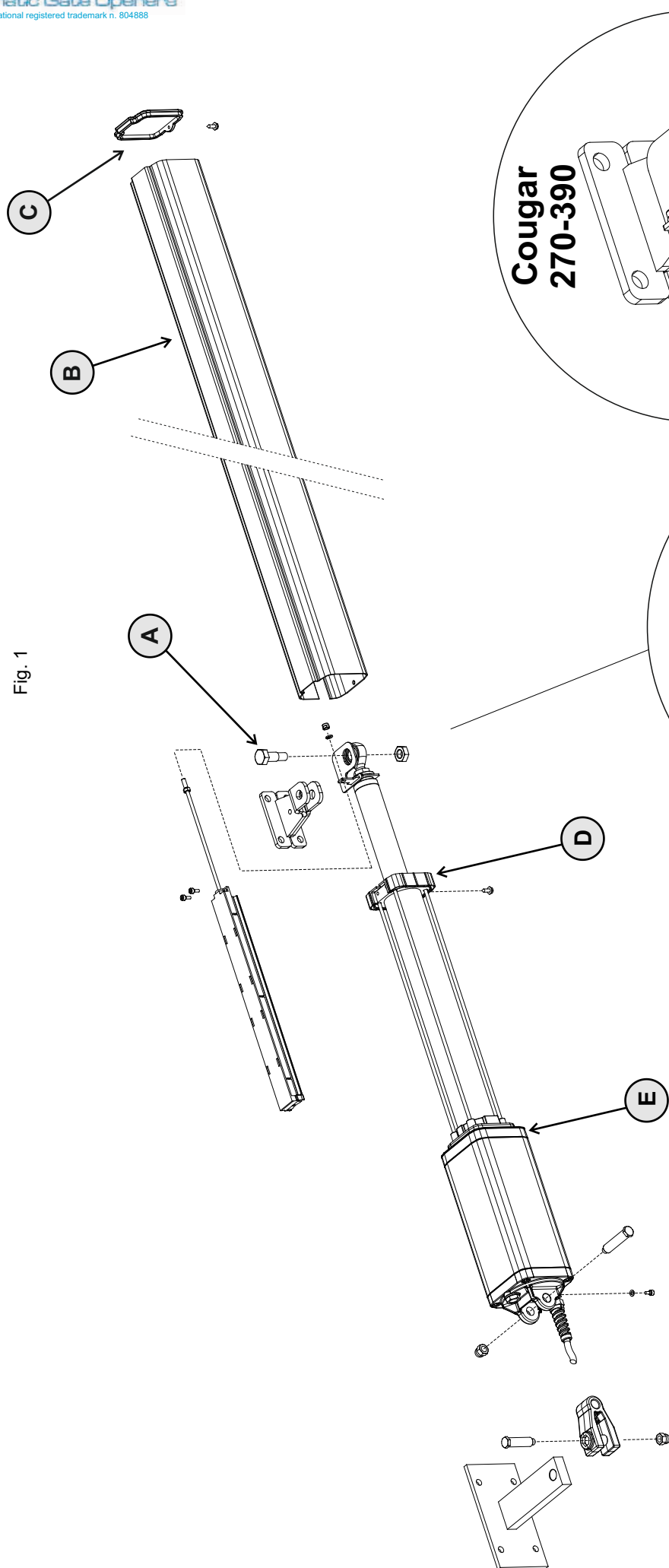
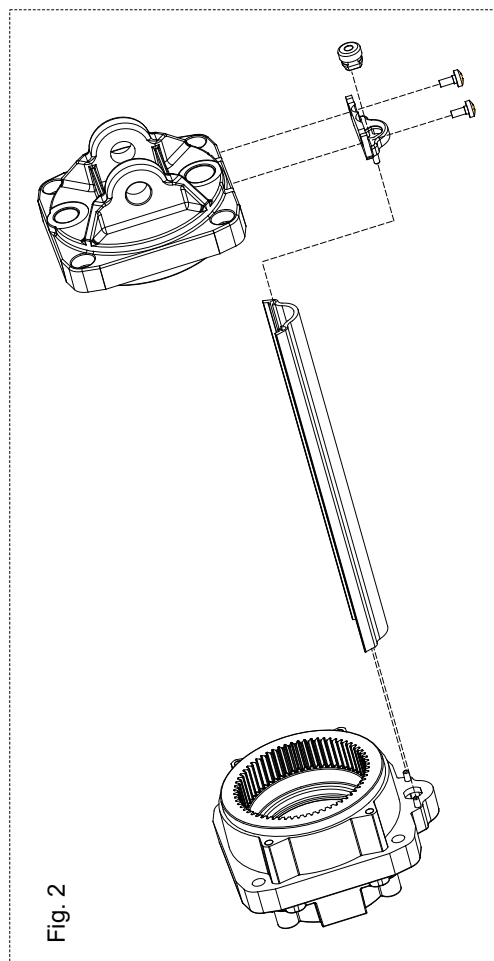


Fig. 2



## POSIZIONAMENTO DELL'ATTACCO ANTERIORE

Una volta fissato l'operatore sull'attacco posteriore portare l'anta del cancello in posizione di chiusura ed eseguire le seguenti operazioni:

- 1) Tirare fuori completamente lo Stelo cromato, **poi riportarlo indietro di minimo 1 cm**
- 2) Fissare lo stelo sul attacco anteriore (Fig. 4).
- 3) Posizionare l'operatore in modo che risulti perfettamente orizzontale e quindi segnare la posizione dell'attacco anteriore (Fig.3).

**Attenzione:** evitare di saldare l'attacco anteriore con lo stelo dell'operatore già fissato; i residui (schizzi) di saldatura potrebbero compromettere la cromatura dello stelo.

## POSITIONING OF THE FRONT FIXATION

Once the operator has been mounted on the back fixation close the leaf and do as follows:

- 1) Pull out completely the chromium plated rod, **afterwards bring it back about 1 cm**
- 2) Fix the rod on the front fixation (Fig. 4).
- 3) Position the operator perfectly horizontal and mark the position of the front fixation (Fig.3).

**Attention:** Avoid the welding of the front fixation to the rod of the operator already fixed as the welding residual (squirt) could ruin the chromium-plating of the rod.

## POSITIONNEMENT ATTAQUE ANTERIEUR

Après avoir fixé l'opérateur sur l'attaque postérieur fermer le vantail et exécuter le suivantes opérations:

- 1) Sortir complètement la tige chromée, **après la rentrer d'au moins 1 cm.**
- 2) Fixer la tige sur l'attaque antérieur (Fig. 4).
- 3) Positionner l'opérateur de façon parfaitement horizontal donc marquer la position de l'attaque antérieur (Fig. 3).

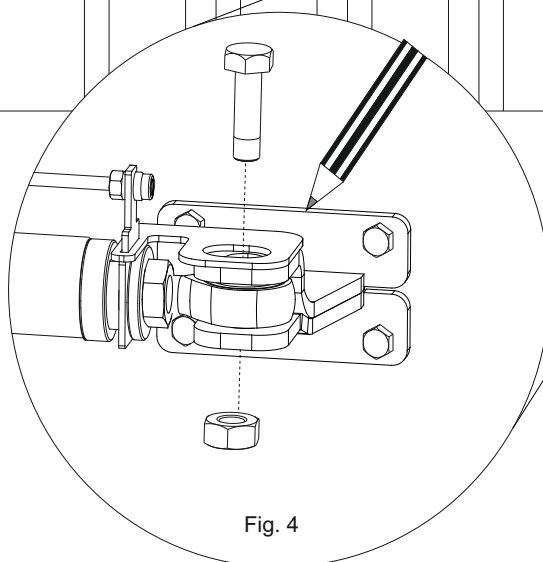
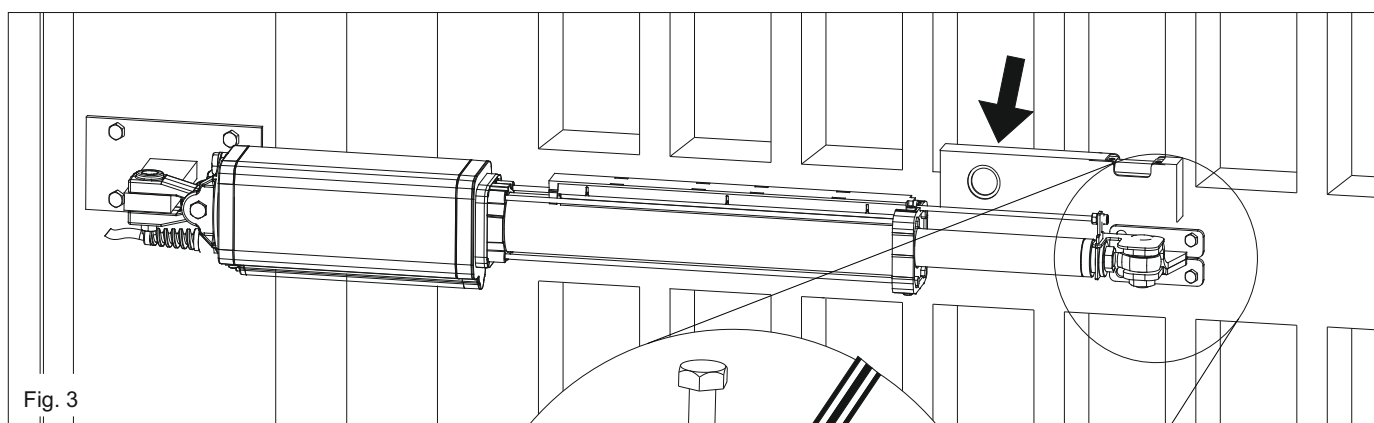
**Attention:** éviter de souder l'attaque antérieur avec la tige de l'opérateur déjà fixée: Les déchets de soudure pourraient compromettre le chromage de la tige.

## POSICIONAMIENTO DEL ENGANCHE ANTERIOR

Una vez fijado el operador en el enganche posterior llevar el anta de la cancela en posicion de cierre y efectuar las siguientes operaciones:

- 1) Jalar hacia fuera completamente la varilla cromada, de minimo **1 cm.**
- 2) Fijar la varilla en el enganche anterior (Fig. 4).
- 3) Posicionar el operador en modo que resulte prefectamnete horizontal y por tanto señalar la posicion del enganche anterior (Fig. 3).

**Atencion:** evitar de soldar el enganche anterior con la varilla del operador ya fijado; los residuos (salpicaduras) de soldadura podria comprometer la cromadura de la carrera.



### MONTAGGIO SNODO SFERICO e PIASTRINA

Montare lo snodo sferico come mostrato in Fig.5.

Montare la piastrina come mostrato in Fig.6.

### BALL JOINT and PLATELET MOUNTING

Mount the ball joint as shown in Fig.5.

Mount the platelet as shown in Fig.6.

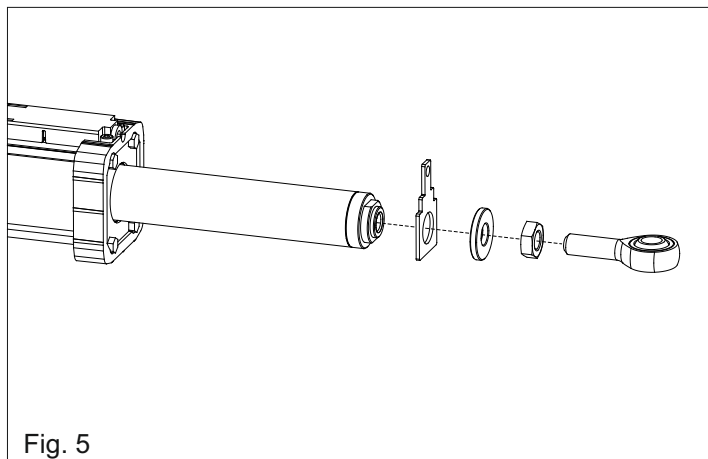


Fig. 5

### MONTAGE JONCTION SPHERIQUE ET PLAQUE

Monter le jonction sphérique comme montré en Fig.5.

Monter la plaque comme montré en Fig.6.

### MONTAJE ARTICULACION ESFERICA Y PLAQUITA

Montar la articulación esférica como Fig.5.

Montar la plaquita como Fig.6.

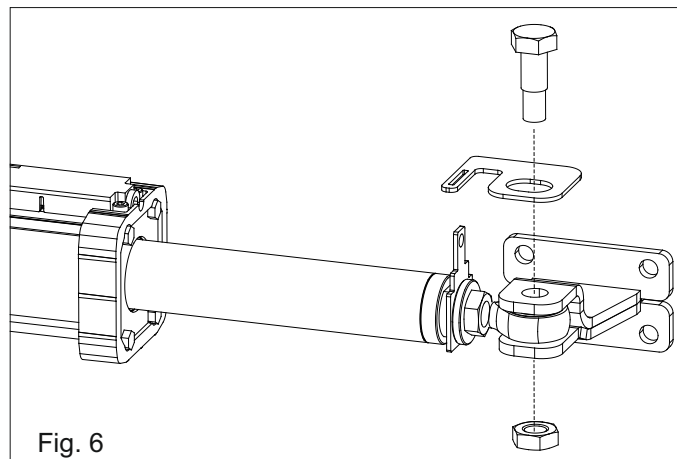


Fig. 6

### MONTAGGIO POSITION GATE - POSITION GATE INSTALLATION INSTALLATION POSITION GATE - MONTAJE POSITION GATE

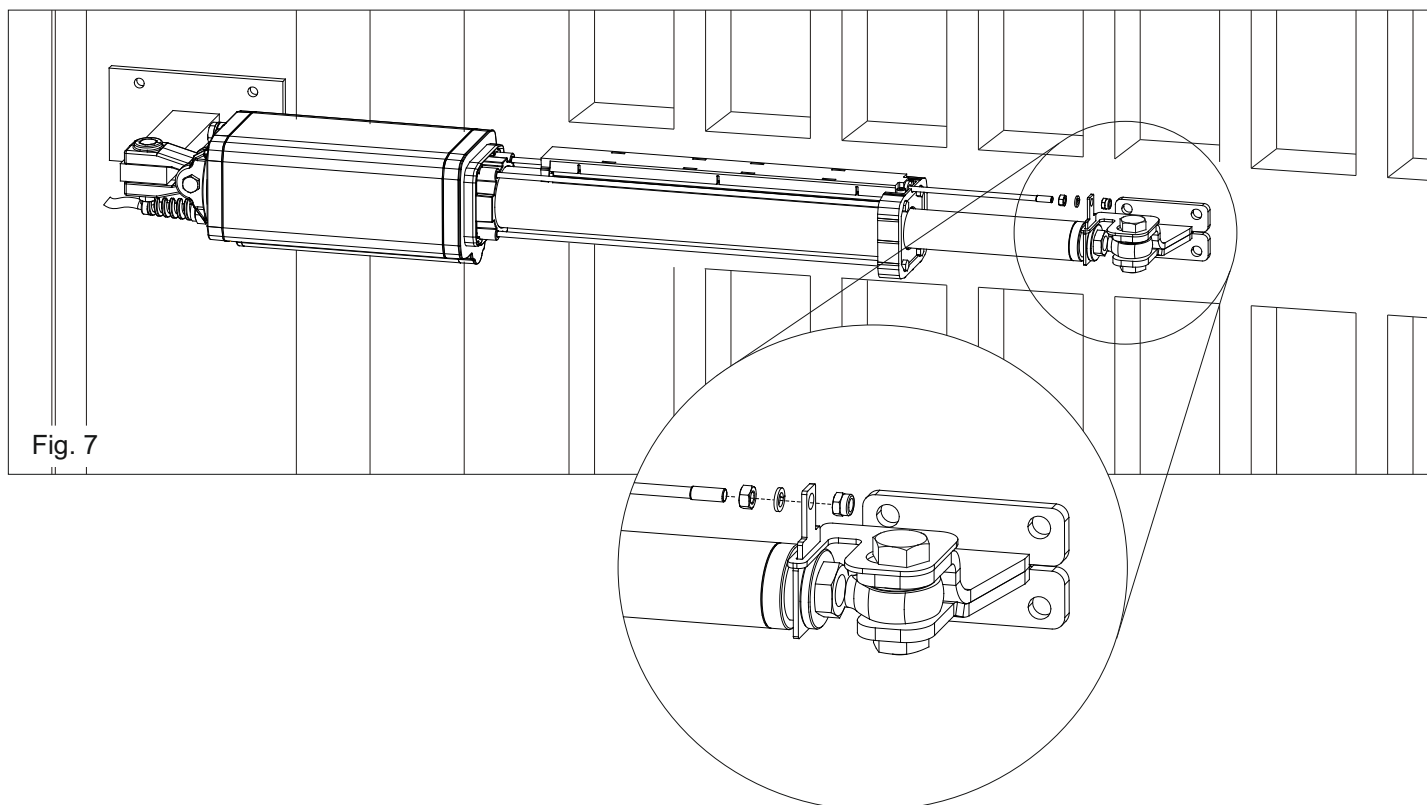


Fig. 7

**ATTENZIONE:** Durante la fase di montaggio dei dadi del tirante, fare attenzione a non far ruotare il tirante del Position Gate perché potrebbe arrecare malfunzionamenti al Position Gate stesso

**WARNING:** During the assembly of the tie rod nuts, be careful not to rotate the rod of the Position Gate because it could cause malfunctions to the Position Gate itself

**AVERTISSEMENT:** Lors de l'assemblage des écrous de tirants, veillez à ne pas faire tourner la tige de le Position Gate, car elle pourrait provoquer des dysfonctionnements à le Position Gate lui-même

**ADVERTENCIA:** Durante el montaje de las tuercas del tirante, atención que el tirante del Position Gate no ruede, ya que podría causar fallos de funcionamiento en el Position Gate

## REGOLAZIONE SNODO SFERICO

Regolare lo snodo sferico come mostrato in Fig.8 e Fig.9.

## BALL JOINT ADJUSTMENT

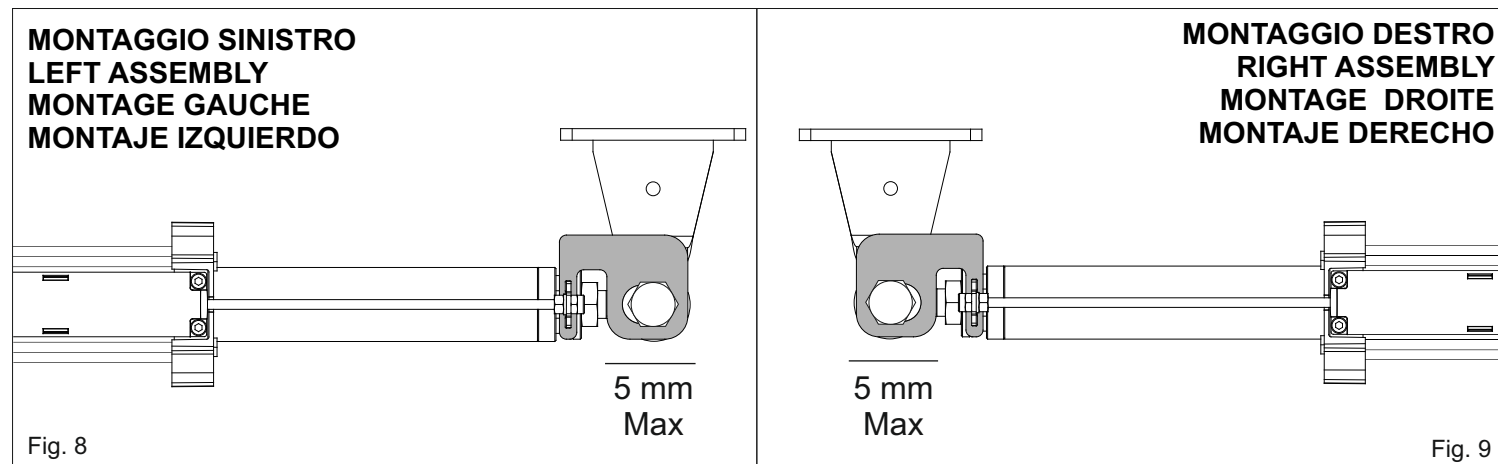
Adjust the ball joint as shown in Fig.8 and Fig.9.

## AJUSTEMENT DE LA JONCTION SPHERIQUE

Ajuster la jonction sphérique comme illustré à la figure 8 et la figure 9.

## REGULACION ARTICULACION ESFERICA

Regular la articulación esférica como Fig.8 y Fig.9.



## FISSAGGIO CONNETTORE

Per evitare che nel montaggio del copristelo vengano tranciati i cavi, fissare il connettore (A) al tirante con una fascetta, come mostrato in Fig.10.

## CONNECTOR FIXING

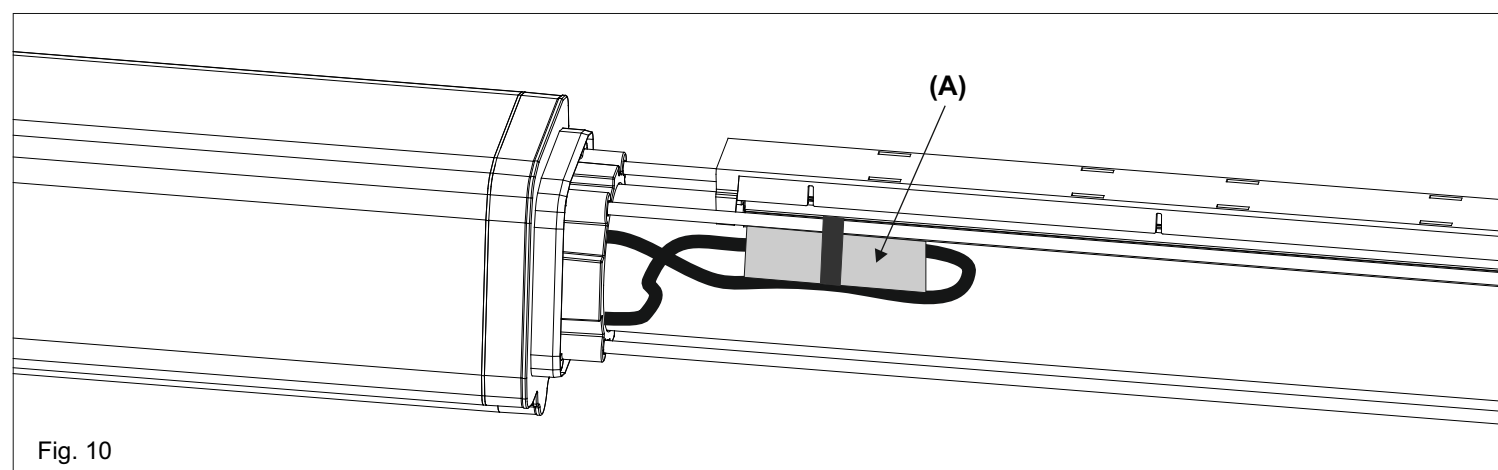
To prevent that during installation of the rod cover the cables are cut, fix the connector (A) to the rod with a clamp, as shown in Figure 10.

## FIXATION CONNECTEUR

Pour éviter que lors de l'installation du couvercle de tige les câbles sont coupés, fixer le connecteur (A) à la tige avec une bande, comme indiqué sur la figure 10.

## FIJADO CONECTOR

Para evitar que en el montaje del copristelo sean cortados los cables, fijar el conector (A) al tirante con una faja, como enseñado en Fig.10.



## INSTALLAZIONE DEL CARTER DI PROTEZIONE

Verificare di aver inserito la cornice in plastica antivibrazione (B) prima d'inserire l'estruso copristelo (Fig. 11).

## PROTECTION COVER MOUNTING

Make sure to have inserted the antivibration plastic frame (B) before inserting the rod cover extrusion (Fig. 11).

## INSTALLATION DU CARTER DE PROTECTION

S'assurer d'avoir inséré le cadre en plastique anti-vibration (B) avant d'insérer le couvre tige extrusé (Fig. 11).

## INSTALACION DEL COFRE DE PROTECCION

Verificar de haber insertado el marco en plastica antivibracion (B) antes de insertar el estruso cubrevarilla (Fig. 11).

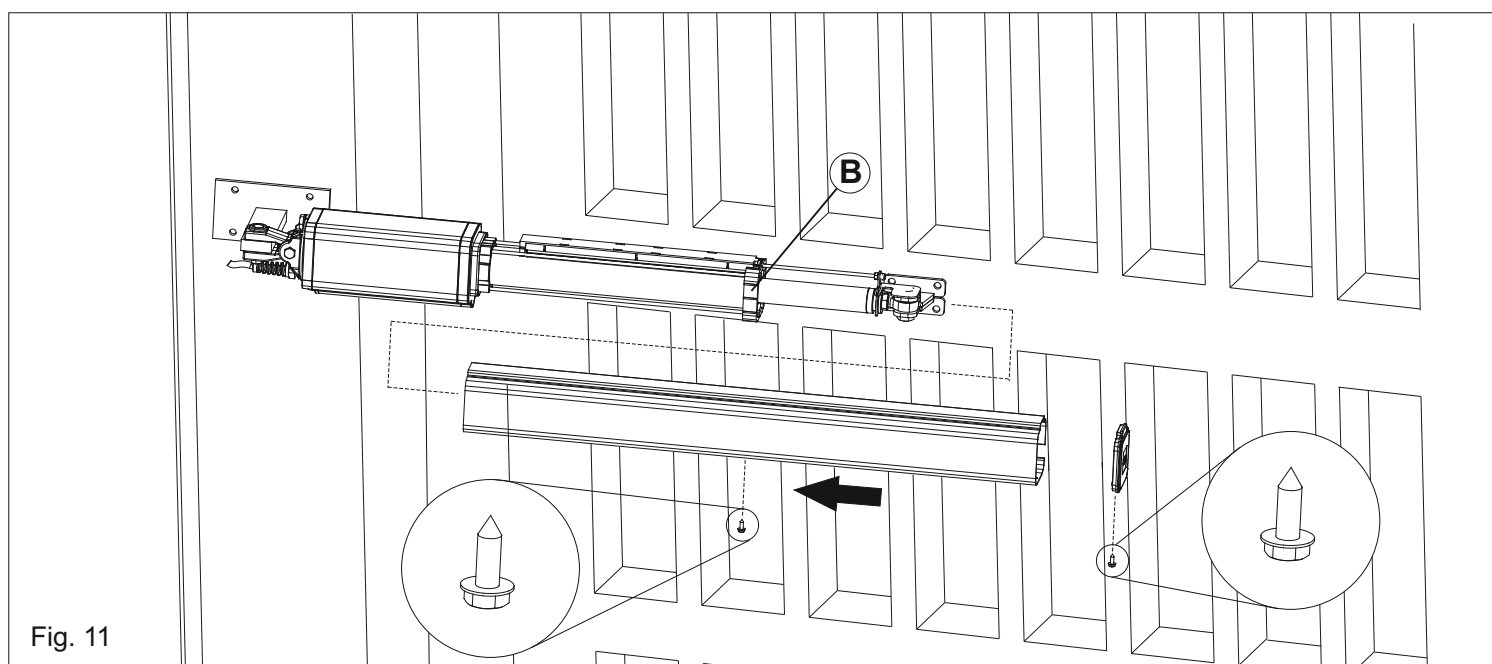


Fig. 11

**NOTA:** Nell'inserimento del carter copristelo fare attenzione a non danneggiare i cavi del Position Gate

**NOTE:** When inserting the piston cover, pay attention to not damage the cables of the Position Gate

**REMARQUE:** Dans l'insertion du carter couvre-tige faire attention à ne pas endommager les câbles du Position Gate

**NOTA:** En fase de introduccion del cofre cobreperno poner atención para que non se dañen los cables del Position Gate

## PASSAGGIO CAVI POSITION GATE POSITION GATE CABLES PASSAGE

## PASSAGE CÂBLES POSITION GATE PASSAGE CÂBLES POSITION GATE

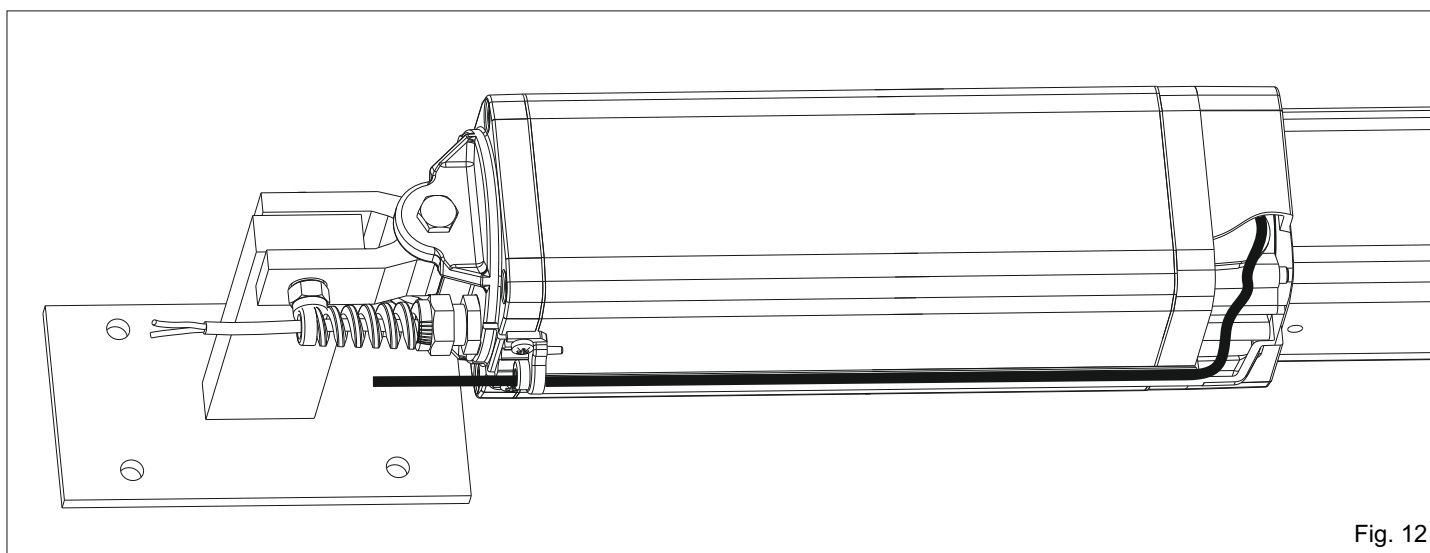
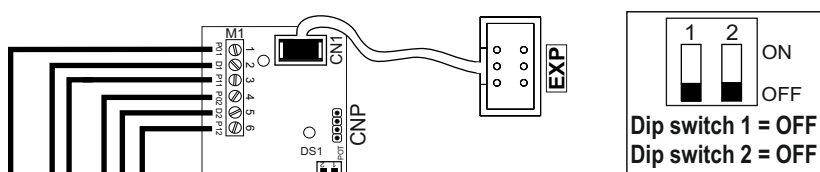


Fig. 12



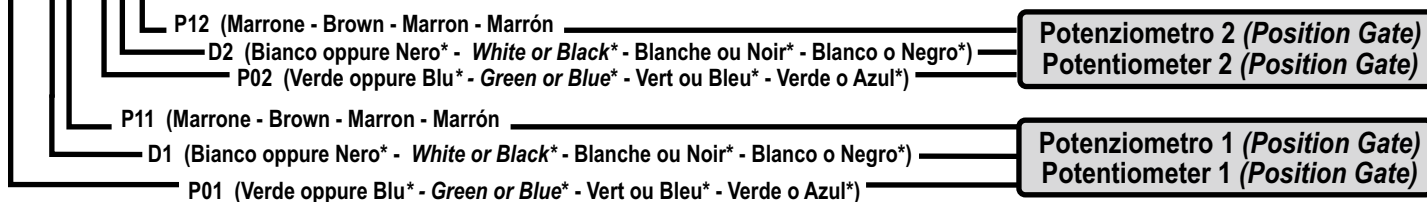
**CONNESSIONE POSITION GATE TRAMITE SCHEDA DI GESTIONE «LE» OPPURE «LSE»**  
**POSITION GATE CONNECTION THROUGH MANAGEMENT UNIT «LE» OR «LSE»**  
**CONNEXION DU POSITION GATE A TRAVERS DE L'UNITE DE GESTION «LE» OU «LSE»**  
**CONEXIÓN DEL POSITION GATE A TRAVÉS DE LA TARJETA DE GESTIÓN «LE» O «LSE»**



*Esempio: circuito «LE»*  
*Example: «LE» circuit*  
*Exemple: circuit «LE»*  
*Ejemplo: circuito «LE»*

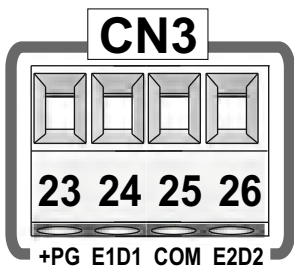
**DISPONIBILE PER SCHEDE:**  
**AVAILABLE FOR UNITS:**  
**DISPONIBLE POUR ARMOIRES:**  
**DISPONIBLE PARA TARJETAS:**

GATE 2 DG R1B  
 GATE 1 DG R2BF  
 SWING 2 R2F  
 USER 2 24V ALL IN  
 USER 2 24V HYDRO



*\* I colori dei cavi cambiano a seconda se si tratta del vecchio o del nuovo modello di POSITION GATE*  
*Per maggiori dettagli si rimanda all'istruzione tecnica del circuito LE*  
*\* The colour of the cables changes according to the POSITION GATE model, if old model or new model*  
*For more details see the LE circuit user guide*  
*\* Les couleurs des câbles changent selon qu'il s'agisse de l'ancien ou du nouveau modèle de POSITION GATE*  
*Pour plus de détails, voir l'instruction du circuit LE*  
*\* Los colores de los cables cambian dependiendo de si es el antiguo o el nuevo modelo de POSITION GATE*  
*Para más detalles vea el manual del circuito LE*

**CONNESSIONE POSITION GATE SU SCHEDA «UNIGATE»**  
**POSITION GATE CONNECTION ON «UNIGATE» CONTROL UNIT**  
**CONNEXION DU POSITION GATE SUR ARMOIRE «UNIGATE»**  
**CONEXIÓN POSITION GATE EN LA TARJETA «UNIGATE»**

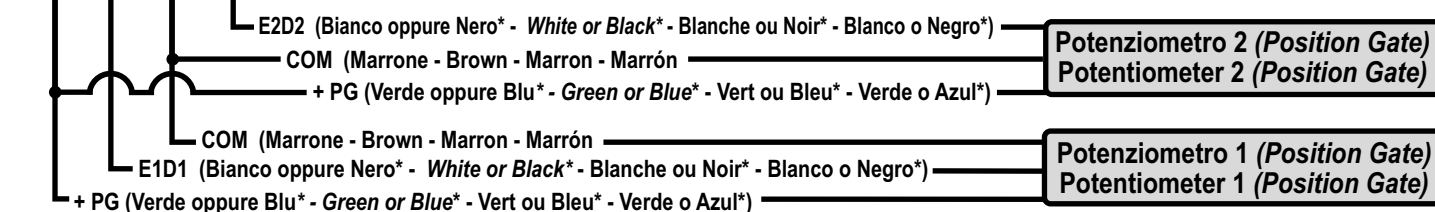


*\* I colori dei cavi cambiano a seconda se si tratta del vecchio o del nuovo modello di POSITION GATE - Per maggiori dettagli si rimanda all'istruzione tecnica UNIGATE*

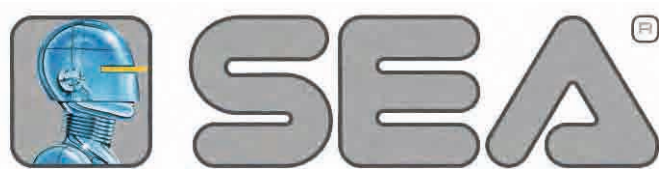
*\* The colour of the cables changes according to the POSITION GATE model, if old model or new model - For more details see the UNIGATE user guide*

*\* Les couleurs des câbles changent selon qu'il s'agisse de l'ancien ou du nouveau modèle de POSITION GATE - Pour plus de détails, voir l'instruction UNIGATE*

*\* Los colores de los cables cambian dependiendo de si es el antiguo o el nuevo modelo de POSITION GATE - Para más detalles vea el manual UNIGATE*



**NOTA: Per distanze superiori a 2 metri si raccomanda di collegare un cavo schermato con calza collegata sul COM 25**  
**NOTE: For distances of more than 2 meters, it is recommended to connect a shielded cable with sheath connected to COM 25**  
**REMARQUE: Pour distances supérieures à 2 mètres, il est recommandé de connecter un câble blindé avec une gaine connectée sur COM 25**  
**NOTA: Para distancias de más de 2 metros, se recomienda conectar un cable blindado con funda conectada a COM 25**



Automatic Gate Openers

International registered trademark n. 804888



**SEA S.p.A.**

**Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)**

**Tel. +39 0861 588341 r.a. Fax +39 0861 588344**

**[www.seateam.com](http://www.seateam.com)**

**[seacom@seateam.com](mailto:seacom@seateam.com)**